

CURRICULUM VITAE

Karine GABORIT

Nacida el 2 de diciembre 1973 en Francia (Issoudun)

Nacionalidad francesa

Casada, un hijo de nueve años

4, allée de l'Etoile du Nord

45800 Saint Jean de Braye

FRANCIA

09.53.94.74.57

info@kgtrad.com

FORMACIÓN

1997 : Oposiciones para enseñanza en español.

1994-1995 : Diploma de segundo ciclo universitatío en lengua y literatura española, preparado en la universidad de Salamanca (programa Erasmus).

1994 : Diploma universitario en español con la opción FLE (enseñanza del francés como lengua extranjera).

1991 : Título de enseñanza secundaria (opción economía social)

TRAYECTORIA PROFESIONAL

Traducción

- Colaboración regular desde enero de 2013 con la agencia de traducción Global Lingua Net para traducción oficial de documentos como actas de nacimiento, de matrimonio, de divorcio, carné de conducir, poderes, fichas técnicas, documentos bancarios, declaración de la renta, etc)
- Traductora jurada ante la Audiencia Territorial de Orléans (Francia) desde enero de 2012.
- Experiencia en interpretación en el dominio jurídico (marzo de 2012)

Profesora de español en la Educación Nacional desde hace 15 años

- enseñanza de la lengua española en enseñanza secundaria, general y tecnológica
- 2009-2010 : colaboración en la preparación del examen escrito del bachillerato 2010 (rectorado de Orléans-Tours)
- 2008-2009 : capacitación para el examen del DELE. Evaluaciones realizadas en el instituto Jean Zay, Orléans.
- 2008- 2011 : consejera pedagógica para colegas realizando prácticas profesionales. Asesoría y evaluación de su formación pedagógica.
- 2000-2003 : organización de viajes escolares a España.
- Uso pedagógico del laboratorio de idiomas.

Profesora de francés

- 2003-2005 : clases de francés como lengua extranjera para alumnos de origen extranjero en el instituto Pierre Mendés France (Chécy).
- 1997-1998 : profesora de francés lengua extranjera en Mérida, Venezuela. Enseñanza de un francés técnico (turismo), literario (Universidad de los Andes) y cotidiano (Alianza Francesa).

Contacto personal con el español

- viajes regulares a España y Venezuela
- esposo hispanófono

Competencias complementarias

- dominio de varias herramientas informáticas: Adobe Acrobat, Adobe Illustrator, Adobe Photoshop, Dreamweaver, Indesign, Microsoft Excel, Microsoft Office Pro, Microsoft Word, Powerpoint